

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO®

SIGNALIRIZIRAJUĆI PRSLUK, šifra proizvoda: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Signalizirajući prsluk – u daljnjem tekstu, „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“, je proizveden prema normi EN ISO 20471:2013+A1:2016 i prema Uredbi 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Prijavljeno tijelo be. 0197 sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

Ova odjeća pripada II kategoriji osobne zaštitne opreme i namijenjena je za primjenu u situacijama u kojima prisutnost osobe mora biti signalizirana vizualno, kako po danu, tako i po noći, u uvjetima umjetnog osvijetljenja ili ograničenog prirodnog osvijetljenja.



X - objašnjenje X - klasa odijevnog predmeta

1. UPORABA

Većinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i laka slobodu pokreta. Provjerite veličinu ispodavajuću odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

Zaštitnu odjeću uvijek treba nositi za vrijeme bilo koje posla tijekom kojeg se osoba mora vizualno signalizirati. Prsluk nositi preko radnog odijela. Tijekom korištenja ni na koji način nije dopušteno prekrivati prsluk.

Nedopustite kuci prijaviti.

2. MATERIAL

Odjeća je izrađena od poliestera (100%).

Materijal koji se koristi za proizvodnju ne bi trebao izazivati iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu biti izuzetno rijetki i izolirani slučajevi jakih reakcija kod ljudi koji su posebno alergični na plastiku.

Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. U proizvodnu nisu korišteni materijali koji mogu izazvati alergijske reakcije ili biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČENJA ZAŠTITE

Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća odjevena i vrijedi samo za novu, neopranu, ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim. norme za novu odjeću ne uključuju promjene koje su rezultat njihovog trošenja.

a) vatre ili vruće površine – nema otpora;

b) niske temperature – nema otpora;

c) otapala – nema otpora;

Uvoznik / ovlašten predstavnik: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabu

LAHTI PRO®

OPZOIRILNI JOPİĆ, koda izdelka: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPZOIRILO! Pozornost preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Opozorilni jopici (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) proizvedeni v skladu s standardom EN ISO 20471:2013+A1:2016 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

V postopku uveljavljanja skladnosti zahtevam je sodeloval prijavljeni organ št. 0197: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

To oblačilo je osebna varovalna oprema **kategorije II**, namenjena zaščiti v okoljih, kjer mora biti prisotnost uporabnika vizualno razpoznavna zaradi zagotovitve njegove vidnosti podnevi in ponoči pri osvetlitvi z lučmi vozil, v pogojih umetne svetlobe ali omejenega naravnega svetlobe.



X - pri čemer X pomeni – razred tekstilnega proizvoda



X - pri čemer X pomeni – razred tekstilnega proizvoda

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

Zaščitno obleko je treba nositi vs čes med opravljanjem del, pri katerih mora biti prisotnost osebe vizualno razpoznavna. Jopić je treba obelč preko delovne obleke. Med uporabo na nočen način ne prekrivajte opozorilnega jopića.

Preprečite močno onesnaženost obleke.

2. MATERIAL

Oblučilo so izdelana iz poliestra (100%).

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih, zelo redkih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z uporabo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVE ZAŠTITE

Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neoprano in neobdelano oblačilo. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkusu, opravljenem v skladu zgoraj navedenimi standardi na novih oblačilih ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

a) izpostavljenost ognju ali vročim površinam - brez odpornosti;

b) izpostavljenost nizkim temperaturam - brez odpornosti;

Uvoznik / pooblaščen zastopnik: PROFIX Sp. z o.o. **Naslov:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V1.19.10.2022

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO®

WARNING VEST, product code: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Warning vest – hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013+A1:2016 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

In the process of compliance assessment participated the notified body No. 0197: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVI! - uklonite iz uporabe i odložite. This clothing belongs to the II category of personal protection and is used always when somebody's presence must be visually signalled during the day or at night, in artificial lighting conditions or when the daylight is limited.



X - where X - clothing product category

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work. Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. The waistcoat should be put on the working outfit. When worn, the waistcoat must not be covered in any way whatsoever.

Do not dry the waistcoat heavily.

2. MATERIAL

Clothes are made of polyester (100%).

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. LIMITATION OF PROTECTION

Protection level applies only to the material used for making the clothing and applies only to new clothes which have not been washed or repaired. The above protection level corresponds to the test carried out in accordance with the above rule, for new clothes and does not reflect any changes due to wear and tear.

a) effect of fire or hot surfaces – no resistance

b) effect of cold temperatures – no resistance

c) solvent and thinners – no resistance

d) chemicals, acids, alkali - no resistance

e) caustic agents - no resistance

Importer / Authorized representative: PROFIX Sp. z o.o. **Adress:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO®

СИГНАЛЬНЫЙ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ, код изделия: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ИЗНАКОМИТЬСЯ СО СТРОИТЕЛЬСТВОМ ИНСТРУКЦИИ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и в соответствии с ними соблюдать все предостережения.

Сигнальный предупредительный жилет, называемый «жилет», «одежда» или «защитная одежда», произведенная согласно европейским стандартам. EN ISO 20471:2013+A1:2016 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал уведомленный орган № 0197: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, относящимся к **категории II**, предназначенная для применения в ситуациях, когда наличие человека должно сигнализироваться как в день, так и ночью, в условиях штучного освещения или ограниченного естественного освещения.

То, что одежда не может опровергнуть. В первом случае, если посылке НЕ ПОПРАВЛЯЮТ – прекратить ее использование и вернуть.

ОПОР! В первом случае, если посылке НЕ ПОПРАВЛЯЮТ – прекратить ее использование и вернуть.

ОПОР! В первом случае, если посылке НЕ ПОПРАВЛЯЮТ – прекратить ее использование и вернуть.

Израблено обlačilo odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi.

OPORI! Določeno največje število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo proizvoda. Življenjska doba je odvisna tudi od pogovov uporabe, shranjevanja in.



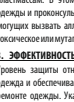
X - где X - класс одежды, код изделия

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указанные соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбор размер одежды, следует обратить внимание на то, чтобы одежда была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Необходимо надеть защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте. Защитная одежда должна применяться постоянно во время выполнения каждой работы, при которой должно визуально сигнализироваться наличие человека. Жилет следует надевать на рабочую одежду. Во время работы не в коем случае не заслонять жилета.

Не допускать сильного загрязнения.



X - где X - класс одежды, код изделия

Одежда изготовлена из полиэстера (100%). Применение для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут быть исключения в индивидуальных случаях такой реакции и, имеющие аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование такой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или оказывают канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивает только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремонт одежды. Указанный уровень защиты основан на испытании новой одежды, выполненном в соответствии с EU стандартом, без учета изменений, возникающих в результате износа одежды.

■ Ограничения защиты

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

a) воздействие огня или очень горячих поверхностей - отсутствие стойкости

b) воздействие низких температур - отсутствие стойкости

Импортёр/Уполномоченный представитель: PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO®

WARNWESTE, Produktcode: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEBEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Warnweste – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013+A1:2016 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTING TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTES! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become unusable regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.



X - wo X – die Klasse der Kleidung

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein. Die Schutzkleidung soll ständig bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Anwesenheit einer Person visuell signalisiert werden muss. Die Warnweste soll auf der Arbeitskleidung getragen werden. Bei den Arbeiten darf die Warnweste auf keine Weise verdeckt werden.

Essen eine große Beschmutzung der Warnweste vermeiden werden.

2. STOFFE

Die Kleidungs sind aus Polyester (100%) hergestellt.

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fällen sollte die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZ-EINSCHRÄNKUNGEN

Der angegebene Schutzgrad gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen hergestellt wurden. Er gilt nur für neue, noch nicht gewaschene und nicht reparierte Kleidungen. Der genannte Schutzgrad basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm auf neuen Kleidungen durchgeführt wurde. Er berücksichtigt nicht die Änderungen, die infolge derer Abnutzung auftreten.

a) Feuer oder heiße Oberflächen – keine Beständigkeit

b) Niedrige Temperaturen – keine Beständigkeit

c) Lösemittel – keine Beständigkeit

d) Chemische Mittel, Säuren, Basen – keine Beständigkeit

Importeur/Autorisierter Vertreter: PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO®

VEȘTA AVERTIZARE, cod produs: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate avertismentele legate de siguranță și să luați în considerare referințele la siguranța de utilizare.

Veșta avertizare – în continuare, „piesă de îmbrăcăminte“ sau „îmbrăcăminte de protecție“, este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 20471:2013+A1:2016 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care puteți fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Procesul de evaluare a conformității a participant organismul notat nr. 0197: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

Actuală piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție personală ce face parte din **categoria II** destinată pentru utilizare în situațiile, în care prezența persoanei trebuie să fie semnalizată vizual atât în timpul zilei cât și în timpul nopții, în condiții de lumină artificială sau de lumină naturală redusă.



X - luând în evidență X - clasa produsului de îmbrăcăminte



X - luând în evidență X - clasa produsului de îmbrăcăminte

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

Îmbrăcăminte de protecție trebuie purtată pe toată durata în timpul efectuării oricăror lucrări atunci când prezența unei persoane trebuie semnalizată vizual.

Veșta trebuie purtată pe hainele de lucru. În timpul utilizării se interzice acoperirea veștii.

Nu permiteți murdăria excesivă.

2. MATERIAL

Îmbrăcăminte este efectuată din poliester (100%).

Materiale utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații ale pielii și nici reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produse nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagenice.

3. LIMITARE DE PROTECȚIE

Nivelul de protecție se referă doar la materialul, din care s-a cusut piesele de îmbrăcăminte și este valabil doar pentru piesele noi de îmbrăcăminte, care nu au fost spălate și nu au fost reparate. Nivelul menționat de protecție este bazat pe testul efectuat în conformitate cu standardul sus-menționat pe piesele noi de îmbrăcăminte și nu ia în calcul modificările ce pot apărea datorită uzurii acestora.

7. MARCARE

Marcarea folosită are următoarea semnificație: LAHTI PRO, simbol CE, număr produs, număr de fabricare, data și loc de producție, pictograma „Citiți instrucțiunile“, sistemul de materiale și pictograma, care indică condițiile de uzură, indicate în pct. 5 al acestei Instrucțiuni, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

Importator/Reprezentant autorizat: PROFIX Sp. z o.o. **Adresă:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO®

KAMIZELKA OSTRZEGAWCZA, kod produktu: L41322 (Y103-Y), L41323 (Y103-O)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIŻEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Kamizelka ostrzegawcza – dalej „ubranie“ lub „odzież ochronna“ jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 20471:2013+A1:2016 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana nr 0197: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącej do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana zarówno w dzień jak i w nocy, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.



X - gdzie X - klasa wyrobu odzieżowego

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Kamizelkę należy zakładać na ubranie robocze. Podczas sygnalizowania w żaden sposób nie wolno zasłaniać kamizelki.

Nie dopuszczaj do silnego zabrudzenia.

2. MATERIAL

Ubrania wykonane są z poliestru (100%).

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji w osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestąć użytkowania tej odzie

